

СЕКЦИЯ 2. РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ: ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ

УДК 811.161.1'25:37.026

СИНТЕЗ ИНТЕРКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ В КОНТЕКСТЕ ОСНОВНЫХ ПОДХОДОВ К ПРЕПОДАВАНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Н.И. Киселева – кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры русского языка, ФГБОУ ВО «Орловский государственный университет имени И.С. Тургенева», Орел. E-mail: dis.kiseleva.n.i@yandex.ru

© Киселева Н.И., 2025

Аннотация. В статье рассмотрена проблема синтеза интеркультурной коммуникации и межкультурной компетентности в контексте преподавания русского языка как иностранного (РКИ). Актуальность исследования обусловлена возрастающей ролью межкультурного взаимодействия в условиях глобализации, что требует от студентов не только языковых знаний, но и навыков эффективной коммуникации в межкультурной среде. Проанализированы основные подходы к преподаванию РКИ, такие как коммуникативный, культурологический и личностно-ориентированный, и их вклад в формирование межкультурной компетентности у обучающихся. Особое внимание уделено практическим методам реализации данных подходов, включая использование аутентичных материалов, проектную деятельность и развитие рефлексии. Показано, что успешное освоение русского языка невозможно без понимания культурного контекста его использования. Предложенные методические решения направлены на повышение эффективности обучения и подготовку студентов к реальному межкультурному взаимодействию.

Ключевые слова: интеркультурная коммуникация, межкультурная компетентность, преподавание русского языка как иностранного, коммуникативный подход, культурологический подход, рефлексия.

SYNTHESIS OF INTERCULTURAL COMMUNICATION AND INTERCULTURAL COMPETENCE IN THE CONTEXT OF THE MAIN APPROACHES TO TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

N.I. Kiseleva – Ph.D. in Pedagogics, Associate Professor, Associate Professor of the Russian Language Department, Oryol State University named after I.S. Turgenev, Oryol. E-mail: dis.kiseleva.n.i@yandex.ru

Abstract. The article examines the problem of the synthesis of intercultural communication and intercultural competence in the context of teaching Russian as a foreign language. The relevance of the research is due to the increasing role of intercultural interaction in the context of globalization, which requires students not only language knowledge, but also effective communication skills in an intercultural environment. The paper analyzes the main approaches to teaching Russian as a foreign language, such as communicative, cultural and personality-oriented, and their contribution to the formation of intercultural competence among students. Special attention is paid to practical methods of implementing these approaches, including the use of authentic materials, project activities and the development of reflection. It is shown that successful mastering of the Russian language is impossible without understanding the cultural context of its use. The proposed methodological solutions are aimed at improving the effectiveness of education and preparing students for real intercultural interaction.

Keywords: intercultural communication, intercultural competence, teaching Russian as a foreign language, communicative approach, cultural approach, reflection.

На подходы к преподаванию русского языка как иностранного (РКИ) существенное влияние оказала глобализация, представляющая собой многогранный социокультурный процесс. Изменения коснулись и системы обучения студентов РКИ в ОГУ имени И.С. Тургенева. Так, в основу традиционного изучения фонетики, лексики, грамматики были внедрены элементы межкультурного взаимодействия в специально организованной речевой среде. Произошло изменение вектора обучения: развитие языковых навыков студентов стало связываться с необходимостью формирования культурной компетенции.

Под *интеркультурной коммуникацией* мы понимаем процесс взаимодействия представителей различных стран с целью погружения в культурный контекст для установления взаимопонимания. Американский антрополог и кросс-культурный исследователь Э. Холл считал, что «культура – это система символов, с помощью которой люди выражают свои мысли и чувства» [10, с. 34]. Трудно не согласиться с таким

пониманием культуры, ведь передача культурных ценностей происходит в том числе посредством изучения иностранного языка. Русскую культуру Э. Холл относит к высококонтактной, что предполагает личностно-эмоциональное общение.

Широко известна теория культурных шкал, разработанная психологом Г. Хофстеде. В ней разъясняется типология культурных измерений. По мнению исследователя, различия между культурами можно описать при помощи некоторых параметров: индивидуализм/коллективизм, маскулинность/фемининность, избегание неопределенности и дистанция власти [11, с. 56]. Перечисленные параметры соотносятся с процессом обучения РКИ. Осознание чужой культуры студентами-иностранцами как повседневной части своей жизни в России будет влиять на мотивацию изучения русского языка и на поведение в социуме. При этом преподавателям следует помнить об основных методических подходах при построении учебной работы в описываемом аспекте. В частности, студентам из Китая и Индии больше импонирует групповая работа, чем индивидуальные проекты. Студенты из индивидуалистических культур (например, США или Австралии) являются активными деятелями на занятиях, что может вызывать непонимание у представителей других культур.

Эффективному общению, несомненно, мешают и культурные стереотипы. Л.Н. Самов утверждает, что «стереотипы – это упрощенные представления о других культурах, которые часто бывают неверными или недостаточно точными» [8, с. 89]. Можно вспомнить широко разрекламированные стереотипы о русских людях: это замкнутый народ, серьезный, любит спиртное, а по улицам столицы гуляют медведи. Данные предвзятые мнения вызывают улыбку у русских людей и ощущение страха у иностранцев. Едва ли не единственным механизмом для снятия такого рода коммуникативного барьера выступает развитое критическое мышление. На занятиях по РКИ педагоги стараются развивать у студентов-иностранцев способность к анализу культурных ценностей без надуманного, негативного отношения к русской культуре. Достигается это с помощью организации дискуссий, ролевых игр, квестов, показа презентаций на культурные темы. Апробированной для развития критического мышления является технология «Развитие критического мышления через чтение и письмо», которая включает три этапа: вызов, осмысление и рефлексию.

Несмотря на то, что студенты-иностранцы достаточно успешно осваивают изучаемые языковые единицы на базовом уровне, применение полученных знаний в практике общения по-прежнему вызывает определенные трудности. М.В. Ломоносова отмечает: «Языковой барьер может усиливаться из-за неуверенности в своих силах и страха ошибиться» [6, с. 123]. Действительно, студенты часто испытывают боязнь

выступления перед аудиторией из-за того, что русский язык изучался на родине как иностранный. Возникает стеснение перед носителями языка за свою речь, неверную постановку ударения в словах. Произношение слов, к сожалению, также оставляет желать лучшего. Здесь требуется коммуникативный подход к освоению РКИ. В его основе – использование языка в реальных жизненных ситуациях. Кроме того, необходимо применять методики, помогающие преодолевать страх. Это, например, просмотр адаптированных кинофильмов, изучение лексики в контексте русского языка, интенсивное общение с носителями языка. Студенты часто акцентируют внимание на том, что для них наиболее удобной дополнительной формой изучения языка является прослушивание популярных песен на русском языке, чтение русских сказок.

Межкультурная компетенция предполагает уважение к другой культуре. Незнание особенностей вербального и невербального общения иногда ставит студентов-иностранцев в тупиковые ситуации. Однако преподаватели часто не уделяют должного внимания развитию межкультурной компетенции [7, с. 78]. Педагогам стоит обратить внимание на возможность интеграции межкультурного содержания в учебные программы. Культурный контекст языка лучше усваивается на материале русской литературы, истории и т.д. Для таких целей обучения прекрасно подходят произведения А.П. Чехова, статьи из средств массовой информации о российской культуре и другие источники. Культурная насыщенность данных текстов помогает ввести студентов-иностранцев в контекст диалога иноязычной культуры. Подтверждение этой мысли мы находим в исследованиях современных ученых. Одним из примеров является исследование, проведенное А.В. Ивановой, которая, работая со студентами из Китая, доказала, что культурные материалы, используемые в качестве дидактического материала, значительно повышают уровень знаний студентов, способствуют успешному овладению русским языком [2]. В специальных источниках можно найти довольно много методических приемов, содействующих формированию межкультурной компетенции (это ситуационные диалоги, проектная деятельность, межкультурные дискуссии).

Коммуникативно-деятельностный подход подразумевает развитие различных видов деятельности студентов-иностранцев. Примерами могут служить организация праздников, выставок различных артефактов, использование мнемотехник, создание акронимов, привлечение естественных монументальных средств наглядности, организация проектной деятельности («День русской культуры») и др. Деятельностный подход развивает творческий потенциал, стимулирует все виды речевой деятельности, формирует мотивацию к изучению РКИ.

Развитию межкультурной компетенции способствуют современные технологии обучения. Уже вошли в практику обучения и стали достаточно популярными онлайн-платформы Zoom, Google Meet и Tandem, одним из достоинств которых является возможность пообщаться с представителями разных стран и побывать в России виртуально. Согласимся с мнением С.В. Андреева: «Онлайн-платформы для общения с носителями языка позволяют студентам практиковать язык в реальной жизни и знакомиться с современной русской культурой» [1, с. 90]. Кроме того, видеоуроки, подкасты и интерактивные тесты повышают мотивацию студентов-иностранцев и влияют на их заинтересованность в изучении русского языка. Виртуальная реальность и искусственный интеллект продолжают завоевывать образовательное пространство, привлекая возможностью формировать безопасные и контролируемые имитационные среды. VR-симуляторы способны воссоздать любые ситуации – переговоры, житейские ситуации общения, социальные встречи. Виртуальная среда поможет студенту-иностранцу в будущем избежать неудач в реальной интеркультурной коммуникации.

Современные исследователи положительно отзываются о возможностях интерактивного взаимодействия. В подтверждение сказанного приведем мнение А.А. Ивановой и С.П. Кузнецова: «Цифровые инструменты способствуют созданию глобального образовательного пространства» [3, с. 95]. Неизбежность возникновения глобального образовательного пространства продиктована изменившимися целями образования. Человечество уже не устраивают традиционные рамки образовательной системы, поскольку политические и экономические конфликты спровоцировали возникновение такого явления, как поликультурность. Взаимосвязь поликультурности и межкультурной компетенции способствует развитию функционального умения признавать право на существование различий в ценностном восприятии мира, осознавать равнозначность культур для цивилизации в целом, понимать необходимость корректировки своего поведения в определенных ситуациях общения. Таким образом, культурный контекст обучения предполагает формирование кросс-культурной или межкультурной осознанности, а также признание иных культур, а не только единственно возможной в понимании конкретного индивида.

В концепции «культурных зон комфорта» [4] утверждается, что человек имеет определенную гибкость в восприятии чужой культуры, поэтому он будет быстрее адаптироваться к новым условиям, если имеет достаточно широкую зону комфорта. Для развития кросс-культурной грамотности подойдут следующие методы: анализ культурных ситуаций, обсуждение фильмов и книг с культурным подтекстом, организация встреч с представителями разных культур. На наш взгляд, до сих пор непревзойденным произведением отечественного кинематографа остается

фильм А. Тарковского «Сталкер». Совместный просмотр фильма поможет студентам-иностранцам проникнуть в философию и мировоззрение русского человека.

Для оценки уровня развития межкультурной компетенции необходимы специализированные методики, позволяющие оценить знания студентов-иностранцев и их способность адаптироваться в культурной среде. На сегодняшний день наиболее распространенным инструментом, рекомендованным к использованию, являются тесты на межкультурную чувствительность (Intercultural Sensitivity Test). Эти тесты определяют, насколько человек способен принимать чужую культуру, а также адекватно реагировать на культурные различия. В основу тестов положены разные теоретические модели. Модель Беннетта (Developmental Model of Intercultural Sensitivity, DMIS) включает шесть этапов развития межкультурной компетенции (от этноцентричного восприятия до глубокого понимания культуры). На основе рассмотренной модели педагог может выстроить образовательную стратегию, направленную на повышение уровня межкультурной чувствительности и общего уровня развития студента-иностранца.

Еще одна из методик оценки межкультурной компетентности включает метод самооценки. Данный метод довольно известен и широко применяется в практике обучения РКИ. Он предполагает рефлексивную оценку студентом собственного развития. Самооценочные методики стимулируют обучаемых к личностному росту, самосовершенствованию в области изучения русского языка, осознанности своих действий в межкультурной коммуникации. Для преподавателя также важна оценка поведения студента-иностранца в реальных или искусственно созданных межкультурных ситуациях. Основным методом оценивания является метод наблюдения. Во время проведения ролевых игр или ситуационных диалогов педагог может наблюдать за практическим применением полученных знаний и навыков. В такой ситуации студент-иностранец использует все знакомые ему языковые средства, поэтому важно отследить, насколько успешно обучаемому удастся учитывать культурные нормы в ходе интеркультурной коммуникации. Такие задания могут использоваться в рамках онлайн-платформ или в вузовской аудитории. Цель – улучшить взаимодействие с носителями языка.

Оценка межкультурной компетенции может происходить путем оценивания портфолио обучаемого. Обычно портфолио включает эссе на культурные темы, проекты по исследованию каких-либо аспектов русской культуры, сертификаты участия в международных мероприятиях. Особенность этого вида оценивания заключается в возможности динамической оценки развития языковых и культурных навыков у студентов-иностранцев. В ОГУ имени И.С. Тургенева уже появился

сервис «Электронное портфолио обучающегося». Педагоги отмечают положительные отклики студентов на введение этого новшества.

В методику оценки сформированности межкультурной компетенции могут входить и кросс-культурные сравнительные исследования. Суть исследования заключается в том, чтобы сравнить реакции студентов из различных культурных групп на одну и ту же ситуацию. Таким способом выявляются поведенческие реакции, особенности восприятия. Результаты проведенного оценивания позволяют адаптировать учебные программы под потребности конкретных групп обучаемых.

Заметим, что все рассмотренные методики оценки межкультурной компетенции подразумевают комплексный и многоаспектный анализ. Обязательно должны учитываться когнитивные аспекты (что предполагает знание студентом-иностранцем культурных норм и правил): аффективные – способность испытывать эмпатию к представителям других культур; поведенческие – умение адаптироваться в новых предложенных условиях. Сочетание этих компонентов позволит наиболее полно сформировать межкультурную компетенцию и в дальнейшем развить умение свободно взаимодействовать в процессе обучения РКИ.

В контексте межкультурной коммуникации рефлексия позволяет студентам осознать культурные стереотипы, предвзятые установки и возможные барьеры в общении. А.А. Леонтьев подчеркивает, что рефлексия способствует развитию личностной зрелости, которая особенно важна для адаптации в новой культурной среде [5]. Это означает, что студенты, обладающие развитой рефлексией, могут более эффективно корректировать свое поведение и стратегии общения на основе культурного контекста.

Не подлежат сомнению стандартизированные требования к подготовке преподавателей РКИ. Именно педагог выступает для студента источником получения знаний и транслятором коммуникативного имиджа. Т.И. Смирнова подчеркивает: «Международные программы подготовки преподавателей РКИ способствуют созданию единого стандарта качества образования и повышению его эффективности» [9, с. 145]. Действительно, такие программы помогают выработать новые подходы к преподаванию РКИ, проанализировать различные традиционные подходы, выявить наиболее эффективные технологии для преподавания в условиях формирования интеркультурной коммуникации. Интерес представляет программа «Глобальное партнерство в области РКИ», реализуемая при поддержке Российской ассоциации преподавателей русского языка и литературы и объединяющая вузы из России, Китая, Индии и других стран [1, с. 98]. Это попытка создать единую платформу для обсуждения актуальных проблем методики преподавания РКИ и разработки новейших методических решений. Исследователи утверждают, что такие платформы, как, например,

Cultural Exchange Hub, способствуют развитию речевых навыков в практике интеркультурной коммуникации.

Проведение международных конференций, семинаров играет важную роль в обмене опытом. Например, ежегодная конференция «Русский язык в мультикультурном мире», проводимая при поддержке МГУ имени М.В. Ломоносова, объединяет специалистов из разных стран для обсуждения актуальных проблем интеркультурной коммуникации, вектора развития методики преподавания РКИ. На таких конференциях часто рассматривается вопрос, касающийся внедрения новых технологий обучения, в том числе использования искусственного интеллекта. В целях соответствия современным профессиональным требованиям в ОГУ имени И.С. Тургенева ежегодно организуются курсы повышения квалификации.

Таким образом, синтез интеркультурной коммуникации и межкультурной компетентности в преподавании РКИ является необходимым условием для подготовки студентов к жизни в поликультурном мире. Это не только повышает эффективность обучения языку, но и способствует формированию толерантности, открытости и готовности к диалогу между культурами. Современные подходы к преподаванию РКИ должны быть направлены на гармоничное сочетание языковых и культурных аспектов, что позволит достичь максимальных результатов в обучении и подготовке конкурентоспособных специалистов.

Библиографический список

1. Андреев С.В. Цифровые инструменты для развития межкультурной компетентности // Изучение языков и технологий. 2022. Т. 12. № 4. С. 90–105.
2. Иванова А.В. Персонализация обучения РКИ // Modern Linguistics Review. 2023. Т. 10. № 1. С. 112–126.
3. Иванова А.А., Кузнецов С.П. Цифровые технологии в преподавании РКИ // Современные проблемы образования. 2021. № 3. С. 92–98.
4. Левицкая Е.А. Культурные зоны комфорта при изучении языка. Кембридж: Издательство Кембриджского университета, 2023. 240 с.
5. Леонтьев А.А. Язык и культура: лингвокультурологический аспект. М.: Академия, 2004. 280 с.
6. Ломоносова М.В. Языковой барьер: психологические аспекты // Вестник педагогического образования. 2020. № 4. С. 121–128.
7. Петрова Е.А. Формирование межкультурной компетенции при обучении РКИ // Лингвистика и методика преподавания. 2019. № 2. С. 75–82.
8. Самов Л.Н. Неправильно понятая культура: стереотипы и предрассудки. М.: Академический проект, 2018. 216 с.

9. Смирнова Т.И. Международное сотрудничество в сфере образования на русском языке как иностранном // Глобальное образование. 2023. Т. 8. № 2. С. 145–158.

10. Холл Э. Язык жестов и культура. М.: Международные отношения, 2005. 288 с.

11. Хофстеде Г. Культура и организации: программное обеспечение разума. СПб.: Питер, 2007. 352 с.

УДК 81:37

ЧИТАТЕЛЬСКАЯ ГРАМОТНОСТЬ И «ЦИФРОВОЕ» ПОКОЛЕНИЕ: К ВОПРОСУ О ПОДДЕРЖКЕ ЧТЕНИЯ

О.М. Крижовецкая – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка, ФГБОУ ВО «Тверской государственный технический университет», Тверь. E-mail: krizhok@mail.ru

С.Н. Воробьева – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка, ФГБОУ ВО «Тверской государственный технический университет», Тверь. E-mail: vorobeva-66@mail.ru

© Крижовецкая О.М., Воробьева С.Н., 2025

Аннотация. Статья посвящена вопросам поддержки чтения в контексте формирования функциональной и мультимодальной грамотности человека XXI в. Обозначены тенденции последних десятилетий, направленные на формирование читательских умений современного поколения. Рассмотрены некоторые условия современного образовательного процесса и их влияние на формирование культуры чтения, в частности, школьное литературное образование. Намечены подходы к развитию и сохранению увлеченности чтением у подрастающего поколения в семье, актуализирована культура совместного чтения.

Ключевые слова: чтение, литература, текст, образование, читательская грамотность, функциональная грамотность, мультимодальная грамотность, читатель.